

22007A0228(01)

28.2.2007.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 61/29

SPORAZUM**u obliku razmjene pisama između Europske zajednice i Republike Islanda o dodatnim trgovinskim povlasticama za poljoprivredne proizvode na temelju članka 19. Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru**

A. Pismo Europske zajednice

Bruxelles,

Poštovani gospodine,

Čast mi je obratiti se u vezi s trgovinskim pregovorima između Europske zajednice i Republike Islanda o poljoprivrednim proizvodima koji su provedeni od 6. ožujka 2005. do 14. prosinca 2006. na temelju članka 19. Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru.

S ciljem poticanja skladnog razvoja trgovine između stranaka, Europska zajednica i Republika Island sporazumjele su se o dodatnim dvostranim trgovinskim povlasticama za poljoprivredne proizvode uzimajući u obzir odgovarajuću poljoprivrednu politiku i okolnosti, uključujući razvoj dvostrane trgovine i trgovine s drugim partnerima.

Ovim potvrđujem sljedeće rezultate pregovora:

1. Od 1. ožujka 2007. Europska zajednica i Republika Island za sve će proizvode koji su podrijetlom iz stranaka i koji su navedeni u Prilogu I. uzajamno na dvostranoj razini konsolidirati postojeće nulte carinske stope, bez obzira je li riječ o primijenjenim carinama ili postojećim koncesijama, i uzajamno ukinuti carine za dvostrani uvoz ako još nisu na nultoj razini.
2. Od 1. ožujka 2007. Europska zajednica osigurat će carinske kvote za uvoz proizvoda u Zajednicu koji su podrijetlom iz Islanda i koji su navedeni u Prilogu II.
3. Od 1. ožujka 2007. Republika Island osigurat će carinske kvote za uvoz proizvoda u Island koji su podrijetlom iz Zajednice i koji su navedeni u Prilogu III.
4. Od 1. ožujka 2007. Republika Island odobrit će Europskoj zajednici povlaštene carine navedene u Prilogu IV.

Navedene dvostrane koncesije zamjenjuju i konsolidiraju sve postojeće dvostrane koncesije za poljoprivredne proizvode koje su trenutačno na snazi prilikom primjene članka 19. Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru ⁽¹⁾.

5. Republika Island suglasna je ukinuti svoja jednostrana i privremena smanjenja *erga omnes* u vezi s primijenjenim carinama za poljoprivredne proizvode koja su bila uvedena 2002. i do sada produljivana na godišnjoj osnovi.
6. Odredbe Protokola 3. Sporazuma između Europske ekonomske zajednice i Republike Islanda ⁽²⁾ o definiciji koncepta „proizvoda s podrijetlom” i načinima suradnje primjenjuju se *mutatis mutandis* na proizvode navedene u prilogima I., II., III. i IV.
7. Stranke će poduzeti sve korake kako bi osigurale da druge restriktivne uvozne mjere ne ugrožavaju pogodnosti koje su odobrile jedna drugoj.

⁽¹⁾ Odluka Vijeća 81/359/EEZ od 28. travnja 1981. (SL L 137, 23.5.1981., str. 1.).

Odluka Vijeća 93/239/EEZ od 15. ožujka 1993. (SL L 109, 1.5.1993., str. 1.).

Odluka Vijeća 93/736/EZ od 13. prosinca 1993. (SL L 346, 31.12.1993., str. 16.).

Odluka Vijeća 95/582/EZ od 20. prosinca 1995. (SL L 327, 30.12.1995., str. 17.).

⁽²⁾ Odluka br. 2/2005 Zajedničkoga odbora EZ-Island od 22. prosinca 2005. (SL L 131, 18.5.2006., str. 1.).

8. Stranke su suglasne poduzeti neophodne korake kako bi osigurale upravljanje carinskim kvotama tako da se uvoz odvija redovito i da se količine dogovorene za uvoz mogu stvarno uvesti.
9. Stranke su suglasne da će nastojati promicati trgovinu ekološki prihvatljivim proizvodima i proizvodima s oznakom zemljopisnog podrijetla. Stranke su suglasne sudjelovati u daljnjoj dvostranoj raspravi s ciljem boljeg razumijevanja odgovarajućih zakonodavnih postupaka i postupaka registracije kako bi utvrdile načine za poboljšanje zaštite oznaka zemljopisnog podrijetla na područjima obje stranke.
10. Stranke su suglasne u redovitim razmacima razmjenjivati podatke o proizvodima kojima se trguje, upravljanju carinskim kvotama, navedenim cijenama i sve korisne podatke o odgovarajućim domaćim tržištima i provedbi rezultata predmetnih pregovora.
11. Savjetovanje će se provesti na zahtjev bilo koje stranke u vezi s bilo kojim pitanjem koje se odnosi na provedbu rezultata predmetnih pregovora. U slučaju poteškoća u provedbi rezultata predmetnih pregovora, navedeno će se savjetovanje održati što je prije moguće s ciljem donošenja odgovarajućih korektivnih mjera.
12. Prvo savjetovanje u vezi s rezultatima predmetnih pregovora održat će se prije uvođenja navedene organizacije provedbe s ciljem olakšavanja nesmetane provedbe predmetnih pregovora.
13. Rezultati predmetnih pregovora provodit će se od 1. ožujka 2007. ⁽¹⁾ Prema potrebi, carinske će se kvote otvoriti razmjerno.
14. Stranke su suglasne nastaviti dvostrane pregovore u okviru članka 19. Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru za dvije godine, pri čemu će posebno uzeti u obzir ishod procesa pregovora o poljoprivredi u okviru Svjetske trgovinske organizacije (WTO).

Čast mi je potvrditi da je Europska zajednica suglasna sa sadržajem ovog pisma.

Bio bih Vam zahvalan kad bi Vlada Republike Islanda potvrdila da je suglasna s gore navedenim.

Primite, gospodine, izraze mog najdubljeg poštovanja.

⁽¹⁾ Carinske će se kvote za EZ otvoriti 1. srpnja na temelju devetomjesečnih količina za 2007.

Съставено в Брюксел на двадесет и втори февруари две хиляди и седма година
 Hecho en Bruselas, el veintidós de febrero del dos mil siete.
 V Bruselu dne dvacátého druhého února dva tisíce sedm.
 Udfærdiget i Bruxelles den toogtyvende februar to tusind og syv.
 Geschehen zu Brüssel am zweiundzwanzigsten Februar zweitausendsieben.
 Kahe tuhande kuuenda aasta veebruarikuu kaheteistkümnendal päeval Brüsselis.
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι δύο Φεβρουαρίου δύο χιλιάδες επτά.
 Done at Brussels, on the twenty-second day of February in the Year two thousand and seven.
 Fait à Bruxelles, le vingt-deux février deux mille sept.
 Fatto a Bruxelles, addì ventidue febbraio duemilasette.
 Briselē, divtūkstoš septītā gada divdesmit otrajā februārī.
 Priimta du tūkstančiai septintų metų vasario dvidešimt antrą dieną Briuselyje.
 Kelt Brüsszelben, a kettőezer hetedik év február huszonkettedik napján.
 Magħmul fi Brussel, fit-tnejn u għoxrin jum ta' Fratt tas-sena elfejn u sebgħa
 Gedaan te Brussel, de tweeëntwintigste februari tweeduizend zeven.
 Sporządzono w Brukseli, dnia dwudziestego drugiego lutego roku dwa tysiące siódmego.
 Feito em Bruxelas, em vinte e dois de Fevereiro de dois mil e sete.
 Íntocmit la Bruxelles, douăzeci și doi februarie două mii șapte.
 V Bruseli dňa dvadsiateho druhého februára dvetisíc sedem.
 V Bruslju, dvaindvajsetega februarja leta dva tisoč sedem.
 Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenätoisena päivänä helmikuuta vuonna kaksituhattaseitsemän.
 Som skedde i Bryssel den tjugoandra februari tjugohundra sju.

За Европейската общност
 Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vardu
 az Európai Közösség részéről
 Għall-Komunità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Pentru Comunitatea Europeană
 Za Európske spoločenstvo
 za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 På Europeiska gemenskapens vägnar

PRILOG I.

Bilateralna trgovina proizvodima iz sljedećih poglavlja ili dijelova poglavlja oslobođena je carine:

ex poglavlje 1., Žive životinje:

Islandska oznaka	Islandski opis proizvoda	Oznaka KN	Opis proizvoda KN
0101	živi konji, magarci, mazge i mule	0101	živi konji, magarci, mazge i mule

ex poglavlje 2., Meso i jestivi klaonički proizvodi:

Islandska oznaka	Islandski opis proizvoda	Oznaka KN	Opis proizvoda KN
ex 0208.9008	trupovi i polovice sobova, smrznuti	ex 0208 90 60	trupovi i polovice sobova, smrznuti

ex poglavlje 4., Mlijeko i drugi mliječni proizvodi; ptičja jaja; prirodni med; jestivi proizvodi životinjskog podrijetla, nespomenuti i neključeni drugdje:

Islandska oznaka	Islandski opis proizvoda	Oznaka KN	Opis proizvoda KN
0409	prirodni med	0409 00 00	prirodni med
0410	jestivi proizvodi životinjskog podrijetla, nespomenuti i neključeni drugdje	0410 00 00	jestivi proizvodi životinjskog podrijetla, nespomenuti i neključeni drugdje

Poglavlje 5. ⁽¹⁾, Proizvodi životinjskog podrijetla, nespomenuti i neključeni drugdje:

ex poglavlje 6., Živo drveće i druge biljke; lukovice, korijeni i slično; rezano cvijeće i ukrasno lišće:

Islandska oznaka	Islandski opis proizvoda	Oznaka KN	Opis proizvoda KN
0601	lukovice, gomolji, gomoljasti korijeni, izdanci i podanci korijena, u stanju mirovanja, u vegetaciji ili u cvatu; biljke i korijeni cikorijske, osim korijena iz tarifnog broja 1212	0601	lukovice, gomolji, gomoljasti korijeni, izdanci i podanci korijena, u stanju mirovanja, u vegetaciji ili u cvatu; biljke i korijeni cikorijske, osim korijena iz tarifnog broja 1212
ex 0602	ostale žive biljke (uključujući i njihovo korijenje), reznice i cijepovi; micelij gljiva:	ex 0602	ostale žive biljke (uključujući i njihovo korijenje), reznice i cijepovi; micelij gljiva
	- ostalo, osim ostalih sobnih lončanica čija visina ne prelazi 1 m (tarifni broj 0602.9095)	ex 0602 90 91 ex 0602 90 99	ostale sobne biljke, osim kaktusa i mesnatica, lončanice roda <i>Bromelia</i> , biljke <i>Erica gracilis</i> i <i>calluna</i> , orhideje i druge lončanice čija visina ne prelazi 1 m
ex 0603	rezano cvijeće i cvjetni pupoljci vrsta prikladnih za bukete ili za ukras, svježe, osušeno, bojeno, bijeljeno, impregnirano ili drukčije pripremljeno:	ex 0603	rezano cvijeće i cvjetni pupoljci vrsta prikladnih za bukete ili za ukras, svježe, osušeno, bojeno, bijeljeno, impregnirano ili drukčije pripremljeno:
0603.1001	-- uvezeno od 1. prosinca do 30. travnja	ex 0603 10 20	karanfili, svježi, koji nisu uvezeni od 1. svibnja do 30. studenoga

Islandska oznaka	Islandski opis proizvoda	Oznaka KN	Opis proizvoda KN
0603.1003	– rodova <i>Protea</i> , <i>Banksia</i> , <i>Leucadendron</i> i <i>Brunia</i>	0603 10 30	orhideje
		ex 0603 10 80	svježe cvijeće rodova <i>Protea</i> , <i>Banksia</i> , <i>Leucadendron</i> , <i>Brunia</i> i <i>Forsythia</i>
0603.1004	rezane grane s bobama ili voćem, nejestivim, roda: <i>Ligustrum</i> , <i>Callicarpa</i> , <i>Gossypium</i> , <i>Hypericum</i> , <i>Ilex</i> ili <i>Symphoricarpos</i>		
0603.1005	– cvijeće orhideja		
0603.1006	– forzicija		
0603.9000	– ostalo	0603 90 00	ostalo
0604	lišće, grane i ostali dijelovi bilja, bez cvjetova ili cvjetnih pupoljaka te trave, mahovine i lišaji, prikladni za bukete ili za ukras, svježi, osušeni, bojani, bijeljeni, impregnirani ili drukčije pripremljeni	0604	lišće, grane i ostali dijelovi bilja, bez cvjetova ili cvjetnih pupoljaka te trave, mahovine i lišaji prikladni za bukete ili za ukras, svježi, osušeni, bojani, bijeljeni, impregnirani ili drukčije pripremljeni

ex poglavlje 7., Jestivo povrće, pojedini korijeni i gomolji:

Islandska oznaka	Islandski opis proizvoda	Oznaka KN	Opis proizvoda KN
0702	rajčica, svježa ili rashlađena	0702 00 00	rajčica, svježa ili rashlađena
ex 0703	crveni luk, luk kozjak (ljutika), češnjak i ostale vrste luka, svježi ili rashlađeni	ex 0703	crveni luk, luk kozjak (ljutika), češnjak i ostale vrste luka, svježi ili rashlađeni
ex 0704	kupus, cvjetača, korabica, kelj i slične jestive kupusnjače, svježe ili rashlađeno:	ex 0704	kupus, cvjetača, korabica, kelj i slične jestive kupusnjače, svježe ili rashlađeno:
0704.2000	– kelj pupčar	0704 20 00	kelj pupčar
0704.9005	-- kelj lisnati (<i>brassica oleracea acepjala</i>)	ex 0704 90 90	ostalo isključujući kineski kupus
0704.9009	-- ostalo		
0705	zelena salata (<i>Lactuca sativa</i>), radič i endivija (<i>Cichorium spp.</i>), svježi ili rashlađeni:	0705	zelena salata (<i>Lactuca sativa</i>), radič i endivija (<i>Cichorium spp.</i>), svježi ili rashlađeni
ex 0706	mrkva, postrna repa, cikla, bijeli korijen, celer korjenaš, rotkvica i slično jestivo korjenasto povrće, svježe ili rashlađeno:	ex 0706	mrkva, postrna repa, cikla, bijeli korijen, celer korjenaš, rotkvica i slično jestivo korjenasto povrće, svježe ili rashlađeno:
0706.9009	– ostalo	0706 90	ostalo
0707	krastavci i kornišoni, svježi ili rashlađeni	0707	krastavci i kornišoni, svježi ili rashlađeni
0708	mahunasto povrće, oljušteno ili neoljušteno, svježe ili rashlađeno	0708	mahunasto povrće, oljušteno ili neoljušteno, svježe ili rashlađeno

Islandska oznaka	Islandski opis proizvoda	Oznaka KN	Opis proizvoda KN
ex 0709	ostalo povrće, svježe ili rashlađeno	ex 0709	ostalo povrće, svježe ili rashlađeno:
0709.10	– okrugle artičoke, svježe ili rashlađene	0709 10 00	okrugle artičoke
0709.20	– šparoge, svježe ili rashlađene	0709 20 00	šparoge
0709.30	– patlidžani	0709 30 00	patlidžani
0709.52	-- tartufi, svježi ili rashlađeni	0709 52 00	tartufi
0709.60	– paprika roda <i>Capsicum</i> ili roda <i>Pimenta</i>	0709 60	paprika roda <i>Capsicum</i> ili roda <i>Pimenta</i>
0709.70	– špinat, novozelandski špinat i loboda, svježi ili rashlađeni	0709 70 00	špinat, novozelandski špinat i loboda
0709.9001	-- kukuruz šećerac	0709 90 60	kukuruz šećerac
0709.9002	-- tikvice	0709 90 70	tikvice
0709.9003	-- Masline		masline:
		0709 90 31	— za uporabe različite od proizvodnje ulja
		0709 90 39	— Ostalo
0709.9004	-- peršin	0709 90 90	ostalo
0709.9009	-- ostalo		
ex 0710 ⁽¹⁾	povrće (nekuhano ili kuhano u pari ili vodi), smrznuto:	ex 0710 ⁽¹⁾	povrće (nekuhano ili kuhano u pari ili vodi), smrznuto:
	osim krumpira	0710 21 00	grašak (<i>Pisum sativum</i>)
		0710 22 00	grah (<i>Vigna spp.</i> , <i>Phaseolus spp.</i>)
		0710 29 00	ostalo
		0710 30 00	špinat, novozelandski špinat i loboda
		0710 40 00	kukuruz šećerac
		0710 80	ostalo povrće
		0710 90 00	mješavine povrća
0711 ⁽¹⁾	povrće, privremeno konzervirano (na primjer, sumpornim dioksidom, u slanoj vodi, u sumpornoj vodi ili drugim otopinama za konzerviranje), ali u tom stanju neprikladno za neposrednu potrošnju	0711 ⁽¹⁾	povrće, privremeno konzervirano (na primjer, sumpornim dioksidom, u slanoj vodi, u sumpornoj vodi ili drugim otopinama za konzerviranje), ali u tom stanju neprikladno za neposrednu potrošnju

Islandska oznaka	Islandski opis proizvoda	Oznaka KN	Opis proizvoda KN
0712	povrće, suho, cijelo, rezano, u kriškama, lomljeno ili u prahu, ali dalje nepripremljeno	0712	povrće, suho, cijelo, rezano, u kriškama, lomljeno ili u prahu, ali dalje nepripremljeno
0713	mahunasto povrće, suho, oljušteno, neovisno je li oguljeno ili lomljeno ili ne	0713	mahunasto povrće, suho, oljušteno, neovisno je li oguljeno ili lomljeno ili ne
0714	manioka, indijska maranta (<i>arrowroot</i>), kaćun (<i>salep</i>), čičoka, slatki krumpir i slični korijeni i gomolji s visokim sadržajem škroba ili inulina, svježi, rashlađeni, smrznuti ili suhi, neovisno jesu li u obliku peleta; srž sago drveta	0714	manioka, indijska maranta (<i>arrowroot</i>), kaćun (<i>salep</i>), čičoka, slatki krumpir i slični korijeni i gomolji s visokim sadržajem škroba ili inulina, svježi, rashlađeni, smrznuti ili suhi, neovisno jesu li u obliku peleta; srž sago drveta

Poglavlje 8., Jestivo voće i orašasti plodovi; kore agruma ili dinja i lubenica

Poglavlje 9. ⁽¹⁾, Kava, čaj, mate čaj i začini

Poglavlje 10. ⁽²⁾, Žitarice

Poglavlje 11. ⁽²⁾, Proizvodi mlinске industrije; slad; škrob; inulin; pšenični gluten

Poglavlje 12. ⁽²⁾, Uljano sjemenje i plodovi; razno zrnje, sjemenje i plodovi; industrijsko i ljekovito bilje; slama i stočna hrana

Poglavlje 13. ⁽¹⁾, Šelak; gume, smole i ostali biljni sokovi i ekstrakti

Poglavlje 14. ⁽¹⁾, Biljni materijali za pletarstvo; biljni proizvodi nespomenuti i neuključeni drugdje

Poglavlje 15. ⁽¹⁾ ⁽³⁾, Masti i ulja životinjskog ili biljnog podrijetla te proizvodi njihove razgradnje; prerađene jestive masti; životinjski ili biljni voskovi

ex poglavlje 18. ⁽¹⁾, Kakao i kakao proizvodi:

Islandska oznaka	Islandski opis proizvoda	Oznaka KN	Opis proizvoda KN
1801	kakao u zrnju, cijeli ili lomljeni, sirovi ili prženi	1801	kakao u zrnju, cijeli ili lomljeni, sirovi ili prženi
1802	ljuske, kore, opne i ostali otpaci od kaka	1802	ljuske, kore, opne i ostali otpaci od kaka

ex poglavlje 20., Proizvodi od povrća, voća, orašastih plodova ili drugih dijelova biljaka:

Islandska oznaka	Islandski opis proizvoda	Oznaka KN	Opis proizvoda KN
ex 2001 ⁽¹⁾	povrće, voće, orašasti plodovi i ostali jestivi dijelovi biljaka, pripremljeni ili konzervirani u octu ili octenoj kiselini:	ex 2001 ⁽¹⁾	povrće, voće, orašasti plodovi i ostali jestivi dijelovi biljaka, pripremljeni ili konzervirani u octu ili octenoj kiselini:
2001.1000	– krastavci i kornišoni	2001 10 00	krastavci i kornišoni
	– ostalo	2001 90	ostalo
2001.9005	-- crveni luk	2001 90 93	crveni luk
2001.9009	– ostalo	2001 90 99	ostalo isključujući krumpire i proizvode od krumpira

Islandska oznaka	Islandski opis proizvoda	Oznaka KN	Opis proizvoda KN
2002	rajčice, pripravljene ili konzervirane na drugi način osim u octu ili octenoj kiselini	2002	rajčice, pripravljene ili konzervirane na drugi način osim u octu ili octenoj kiselini
2003	gljive i tartufi, pripravljene ili konzervirane na drugi način osim u octu ili octenoj kiselini	2003	gljive i tartufi, pripravljene ili konzervirane na drugi način osim u octu ili octenoj kiselini
2004 ⁽¹⁾	ostalo povrće, pripravljeno ili konzervirano na drugi način osim u octu ili octenoj kiselini, smrznuto:	2004 ⁽¹⁾	ostalo povrće, pripravljeno ili konzervirano na drugi način, osim u octu ili octenoj kiselini, smrznuto, osim proizvoda iz tarifnog broja 2006:
2004.9002	-- okrugle artičoke	ex 2004 90 98	okrugle artičoke
2004.9003	-- zelene ili crne masline	ex 2004 90 30	zelene ili crne masline
2004.9004	-- zeleni grašak i grah	2004 90 50	grašak (<i>Pisum sativum</i>) i nezreli grah vrsta <i>Phaseolus</i> spp., u mahuni
2004.9005	-- pripravci na osnovi brašna od mahunarki	ex 2004 90 98	pripravci na osnovi brašna od mahunarki
2004.9009	-- ostalo	ex 2004 90 98	ostalo, isključujući proizvode s masenim udjelom mesa od 3 % do zaključno 20 %
2005 ⁽¹⁾	ostalo povrće, pripravljeno ili konzervirano na drugi način osim u octu ili octenoj kiselini, nesmrznuto:	2005 ⁽¹⁾	ostalo povrće, pripravljeno ili konzervirano na drugi način osim u octu ili octenoj kiselini, nesmrznuto, osim proizvoda iz tarifnog broja 2006:
2005.1000	- homogenizirano povrće	2005 10 00	homogenizirano povrće
2005.4000	- grašak (<i>Pisum sativum</i>)	2005 40 00	grašak (<i>Pisum sativum</i>)
	- grah (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.):		grah (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.):
2005.5100	- grah, oljušten	2005 51 00	grah, oljušten
2005.5900	-- ostalo	2005 59 00	ostalo
2005.6000	- šparoge	2005 60 00	šparoge
2005.7000	- masline	2005 70	masline
	- ostalo povrće i mješavine povrća:	2005 90	ostalo povrće i mješavine povrća:
2005.9009	- ostalo	ex 2005 90 80	ostalo, isključujući proizvode s masenim udjelom mesa od 3 % do zaključno 20 %
2008 ⁽¹⁾	voće, orašasti plodovi i ostali jestivi dijelovi biljaka, drukčije pripravljene ili konzervirane, neovisno sadrže li dodani šećer ili druga sladila ili alkohol ili ne, nespomenuti i neuključeni drugdje	2008 ⁽¹⁾	voće, orašasti plodovi i ostali jestivi dijelovi biljaka, drukčije pripravljene ili konzervirane, neovisno sadrže li dodani šećer ili druga sladila ili alkohol ili ne, nespomenuti i neuključeni drugdje

Islandska oznaka	Islandski opis proizvoda	Oznaka KN	Opis proizvoda KN
2009	voćni sokovi (uključujući mošt od grožđa) i sokovi od povrća, nefermentirani i bez dodanog alkohola, neovisno sadrže li dodani šećer ili druga sladila ili ne	2009	voćni sokovi (uključujući mošt od grožđa) i sokovi od povrća, nefermentirani i bez dodanog alkohola, neovisno sadrže li dodani šećer ili druga sladila ili ne

ex poglavlje 22., Piće, alkoholi i ocat:

Islandska oznaka	Islandski opis proizvoda	Oznaka KN	Opis proizvoda KN
2201	vode, uključujući prirodne ili umjetne mineralne vode i gazirane vode, bez dodanog šećera ili drugih sladila niti aromatizirane; led i snijeg	2201	vode, uključujući prirodne ili umjetne mineralne vode i gazirane vode, bez dodanog šećera ili drugih sladila niti aromatizirane; led i snijeg
2204	vino od svježeg grožđa, uključujući pojačano vino; mošt od grožđa, osim onog iz tarifnog broja 2009	2204	vino od svježeg grožđa, uključujući pojačano vino; mošt od grožđa, osim onog iz tarifnog broja 2009

ex poglavlje 23., Ostaci i otpaci od prehrambene industrije; pripremljena životinjska hrana:

Islandska oznaka	Islandski opis proizvoda	Oznaka KN	Opis proizvoda KN
ex 2309	pripravci koje se rabi za prehranu životinja	ex 2309	pripravci koje se rabi za prehranu životinja
ex 2309.1000	- hrana za pse i mačke, pripremljena u pakiranja za pojedinačnu prodaju, bez sadržaja škroba ili s masenim udjelom škroba ne većim od 30 % i bez mliječnih proizvoda ili s masenim udjelom takvih proizvoda manjim od 10 %	2309 10 11 2309 10 31	hrana za pse i mačke, pripremljena u pakiranja za pojedinačnu prodaju, bez sadržaja škroba ili s masenim udjelom škroba ne većim od 30 % i bez mliječnih proizvoda ili s masenim udjelom takvih proizvoda manjim od 10 %

Poglavlje 24. ⁽¹⁾, Duhan i prerađeni nadomjesci duhana

⁽¹⁾ Osim proizvoda obuhvaćenih Protokolom 3. Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru.

⁽²⁾ Osim za hranidbu životinja.

⁽³⁾ Osim ribarskih proizvoda.

PRILOG II.

Carinske kvote koje je odobrila Europska zajednica

Europska zajednica otvorit će sljedeće godišnje carinske kvote za sljedeće proizvode podrijetlom iz Islanda (*)

Tarifni broj KN	Opis proizvoda	Godišnja količina	Carinska stopa
ex 0204 ex 0210	ovčje meso, svježe, rashlađeno ili smrznuto ovčjetina, dimljena	1 850 tona (neto masa)	0 0
ex 0405	prirodni maslac	350 tona (neto masa)	0
ex 0403 (**)	„Skyr”	380 tona (neto masa)	0
ex 1601	kobasice	100 tona (neto masa)	0

(*) Kvote se primjenjuju godišnje, osim ako je drukčije određeno.

(**) Carinska oznaka podliježe izmjeni do potvrde klasifikacije proizvoda.

PRILOG III.

Carinske kvote koje je odobrio Island

Island će otvoriti sljedeće godišnje carinske kvote za sljedeće proizvode podrijetlom iz Europske zajednice (*)

Islandski tarifni broj	Opis proizvoda	Godišnja količina	Carinska stopa
0201 i 0202	meso od životinja vrste goveda, svježe, rashlađeno ili smrznuto	100 tona (neto masa)	0
0203	svinjsko meso, svježe, rashlađeno ili smrznuto	200 tona (neto masa)	0
0207	meso i jestivi klaonički proizvodi, od peradi iz tarifnog broja 0105, svježi, rashlađeni ili smrznuti	200 tona (neto masa)	0
0208.9003	od kamenjarke (alpske kokoši), smrznuto	20 tona (neto masa)	0
ex 0210	meso i jestivi mesni klaonički proizvodi, soljeni, u salamuri, sušeni ili dimljeni; jestivo brašno i krupica od klaoničkih proizvoda; sa zaštićenom oznakom izvornosti ili zaštićenom oznakom zemljopisnog podrijetla (**)	50 tona (neto masa)	0
ex 0406	sir sa zaštićenom oznakom izvornosti ili zaštićenom oznakom zemljopisnog podrijetla (**)	20 tona (neto iscijeđena masa)	
0406	sir	80 tona (neto iscijeđena masa)	0
0701.9001	krumpir, svježi ili rashlađeni, najmanje duljine 65 mm	100 tona (neto masa)	0
ex 1601	kobasice	50 tona (neto masa)	0
1602	ostali pripremljeni ili konzervirani proizvodi od mesa, mesnih klaoničkih proizvoda ili krvi	50 tona (neto masa)	0

(*) Kvote se primjenjuju godišnje, osim ako je drukčije određeno.

(**) Registrirano u skladu s Uredbom Vijeća (EZ) br. 510/2006 od 20. ožujka 2006. o zaštiti oznaka zemljopisnog podrijetla i oznaka izvornosti poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda (SL L 93, 31.3.2006., str. 12.).

PRILOG IV.

Carinske koncesije koje je odobrio Island

Island će odobriti sljedeće povlaštene carine za proizvode podrijetlom iz Europske zajednice:

			%	ISK/kg
0201		meso od životinja vrste goveda, svježe ili rashlađeno:		
	0201.1000	— trupovi i polovice	18	214
		— ostali komadi s kostima:		
	0201.2001	— leđa i njihovi komadi	18	422
	0201.2002	— butovi i njihovi komadi	18	300
	0201.2003	— plećke i njihovi komadi	18	189
	0201.2009	— ostalo	18	189
		— bez kostiju:		
	0201.3001	— mljeveno	18	306
	0201.3002	— biftek (file)	18	877
	0201.3003	— gornji dio leđa	18	652
	0201.3004	— but	18	608
	0201.3009	— ostalo	18	359
0202		meso od životinja vrste goveda, smrznuto:		
	0202.1000	— trupovi i polovice	18	214
		— ostali komadi s kostima:		
	0202.1001	— leđa i njihovi komadi	18	422
	0202.1002	— butovi i njihovi komadi	18	300
	0202.1003	— plećke i njihovi komadi	18	189
	0202.1009	— ostalo	18	189
		— bez kostiju:		
	0202.3001	— mljeveno	18	306
	0202.3002	— biftek (file)	18	877
	0202.3003	— gornji dio leđa	18	652
	0202.3004	— but	18	608
	0202.3009	— ostalo	18	359
0203		svinjsko meso, svježe, rashlađeno ili smrznuto:		
		— svježe ili rashlađeno:		
	0203.1100	— trupovi i polovice	18	217
		— šunke, plećke i njihovi komadi, s kostima:		
	0203.1201	— butovi i njihovi komadi	18	302
	0203.1209	— plećke i njihovi komadi	18	278
		— ostalo:		
		— s kostima:		
	0203.1901	— leđa i njihovi komadi	18	465
	0203.1902	— ostalo	18	217
		— bez kostiju:		
	0203.1903	— mljeveno	18	274
	0203.1904	— biftek (file)	18	717
	0203.1905	— gornji dio leđa	18	664
	0203.1906	— but	18	613
0203.1909	— ostalo:	18	274	
	— smrznuto:			

			%	ISK/kg
	0203.2100	— trupovi i polovice	18	217
		— šunke, plečke i njihovi komadi, s kostima:		
	0203.2201	— butovi i njihovi komadi	18	302
	0203.2209	— plečke i njihovi komadi	18	278
		— ostalo:		
		— s kostima:		
	0203.2901	— leđa i njihovi komadi	18	465
	0203.2902	— ostalo	18	217
		— bez kostiju:		
	0203.2903	— mljeveno	18	274
	0203.2904	— biftek (file)	18	717
	0203.2905	— gornji dio leđa	18	664
	0203.2906	— but	18	613
	0203.2909	— ostalo	18	274
0204		ovčje ili kozje meso, svježe, rashlađeno ili smrznuto:		
	0204.1000	— janjeći trupovi i polovice, svježi ili rashlađeni	18	164
		— ostalo meso od ovaca, svježe ili rashlađeno:		
	0204.2100	— trupovi i polovice	18	164
		— ostali komadi s kostima:		
	0204.2201	— leđa i njihovi komadi	18	229
	0204.2202	— butovi i njihovi komadi	18	229
	0204.2203	— plečke i njihovi komadi	18	145
	0204.2209	— ostalo	18	145
		— bez kostiju:		
	0204.2301	— mljeveno	18	234
	0204.2302	— biftek (file)	18	568
	0204.2303	— gornji dio leđa	18	530
	0204.2304	— but	18	530
	0204.2309	— ostalo	18	234
	0204.3000	— janjeći trupovi i polovice, smrznuti	18	164
		— ostalo meso od ovaca, smrznuto:		
	0204.4100	— trupovi i polovice	18	164
		— ostali komadi s kostima:	0	0
	0204.4201	— leđa i njihovi komadi	18	229
	0204.4202	— butovi i njihovi komadi	18	229
	0204.4203	— plečke i njihovi komadi	18	145
	0204.4209	— ostalo	18	145
		— bez kostiju:		
	0204.4301	— mljeveno	18	234
	0204.4302	— biftek (file)	18	568
	0204.4303	— gornji dio leđa	18	530
	0204.4304	— but	18	530
	0204.4309	— ostalo	18	234
	0204.5000	— kozje meso	18	229
0205	0205.0000	meso od konja, magaraca, mula ili mazgi, svježe, rashlađeno ili smrznuto	18	154

			%	ISK/kg
0206		jestivi klaonički proizvodi od životinja vrsta goveda, svinja, ovaca, koza, konja, magaraca, mula ili mazgi, svježi, rashlađeni ili smrznuti:		
	0206.1000	— od životinja vrste goveda, svježi ili rashlađeni	18	253
		— od životinja vrste goveda, smrznuti:		
	0206.2100	— jezici	18	253
	0206.2200	— jetra	18	146
	0206.2900	— ostalo	18	210
	0206.3000	— od svinja, svježi ili rashlađeni	18	121
		— od svinja, smrznuti:		
	0206.4100	— jetra	18	121
	0206.4900	— ostalo	18	121
		— ostalo, svježi ili rashlađeni:		
	0206.8001	— glave ovaca	18	130
	0206.8009	— ostalo	18	130
		— ostalo, smrznuti:		
	0206.9001	— glave ovaca	18	130
	0206.9009	— ostalo	18	130
0207		meso i jestivi klaonički proizvodi, od peradi iz tarifnog broja 0105, svježi, rashlađeni ili smrznuti:		
		— od kokoši vrste <i>Gallus domesticus</i> :		
	0207.1100	— neizrezani na komade, svježi ili rashlađeni	18	362
	0207.1200	— neizrezani na komade, smrznuti	18	263
		— komadi i klaonički proizvodi, svježi ili rashlađeni:		
	0207.1301	— bez kostiju	18	299
	0207.1302	— jetra	18	299
	0207.1309	— ostalo	18	299
		— komadi i klaonički proizvodi, smrznuti:		
	0207.1401	— bez kostiju	18	540
	0207.1402	— jetra	12	299
	0207.1409	— ostalo	18	263
		— od pura:		
	0207.2400	— neizrezani na komade, svježi ili rashlađeni	18	362
	0207.2500	— neizrezani na komade, smrznuti	18	362
		— komadi i klaonički proizvodi, svježi ili rashlađeni:		
	0207.2601	— bez kostiju	18	299
	0207.2602	— jetra	18	299
	0207.2609	— ostalo	18	299
		— komadi i klaonički proizvodi, smrznuti:		
	0207.2701	— bez kostiju	18	600
	0207.2702	— jetra	12	299
	0207.2709	— ostalo	18	362
		— od pataka, gusaka ili biserki:		
	0207.3200	— neizrezani na komade, svježi ili rashlađeni	18	362
	0207.3300	— neizrezani na komade, smrznuti	18	362
	0207.3400	— masna jetra, svježa ili rashlađena	18	154
		— ostalo, svježi ili rashlađeni:		
	0207.3501	— bez kostiju	18	299
	0207.3502	— jetra	18	299

			%	ISK/kg
	0207.3509	— ostalo	18	299
		— ostalo, smrznuti:		
	0207.3601	— bez kostiju	18	600
	0207.3602	— jetra	12	299
	0207.3609	— ostalo	18	362
0208		ostalo meso i jestivi mesni klaonički proizvodi, svježi, rashlađeni ili smrznuti:		
	0208.1000	— od kunića ili zečeva	18	236
		— ostalo:		
	0208.9001	— golubovi	18	218
	0208.9002	— fazani	18	218
	0208.9003	— kamenjarke (alpske kokoši), smrznute	18	268
	0208.9004	— jelen	18	218
	0208.9007	— meso od sobova bez kostiju, smrznuto	18	608
	0208.9008	— meso od sobova s kostima, smrznuto ⁽¹⁾	18	608
	0208.9009	— žablji bataci	18	236
	0208.9019	— ostalo	18	218
0209	0209.0000	svinjska masnoća, očišćena od mesa i masnoća od peradi, netopljena niti drukčije ekstrahirana, svježa, rashlađena, smrznuta, soljena, u salamuri, sušena ili dimljena	18	60
0210		meso i jestivi mesni klaonički proizvodi, soljeni, u salamuri, sušeni ili dimljeni; jestivo brašno i krupica od mesa ili od klaoničkih proizvoda:		
		— svinjsko meso:		
	0210.1100	— šunke, plečke i njihovi komadi, s kostima	18	302
	0210.1200	— prsa s potrbušinom (potrbušina) i njihovi komadi	18	217
		— ostalo:		
		— dimljeno:		
	0210.1901	— bez kostiju	30	447
	0210.1902	— ostalo	18	717
	0210.1909	— ostalo	18	465
		— meso od životinja vrste goveda:		
	0210.2001	— bez kostiju	18	877
	0210.2009	— ostalo	18	422
		— ostalo:		
	0210.9910	— jetra peradi, sušena ili dimljena	18	299
		— meso od ovce, soljeno:		
	0210.9921	— bez kostiju	18	568
	0210.9929	— ostalo	18	270
		— meso od ovce, dimljeno (<i>hangikjöt</i>):		
	0210.9931	— bez kostiju	18	568
	0210.9939	— ostalo	18	270
	0210.9990	— ostalo	30	363

⁽¹⁾ Carinske koncesije za proizvode koji već nisu oslobođeni carine u okviru koncesije odobrene u Prilogu I. za ex 0208.9008 „trupovi i polovice sobova, smrznuti”.

B. Pismo Republike Islanda

Reykjavik,

Poštovani gospodine,

Čast mi je potvrditi primitak Vašeg pisma s današnjim datumom koje glasi:

„Čast mi je obratiti se u vezi s trgovinskim pregovorima između Europske zajednice i Republike Islanda o poljoprivrednim proizvodima koji su provedeni od 6. ožujka 2005. do 14. prosinca 2006. na temelju članka 19. Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru.

S ciljem poticanja skladnog razvoja trgovine između stranaka, Europska zajednica i Republika Island sporazumjele su se o dodatnim dvostranim trgovinskim povlasticama za poljoprivredne proizvode uzimajući u obzir odgovarajuću poljoprivrednu politiku i okolnosti, uključujući razvoj dvostrane trgovine i trgovine s drugim partnerima.

Ovim potvrđujem sljedeće rezultate pregovora:

1. Od 1. ožujka 2007. Europska zajednica i Republika Island za sve će proizvode koji su podrijetlom iz stranaka i koji su navedeni u Prilogu I. uzajamno na dvostranoj razini konsolidirati postojeće nulte carinske stope, bez obzira je li riječ o primijenjenim carinama ili postojećim koncesijama, i uzajamno ukinuti carine za dvostrani uvoz ako još nisu na nultoj razini.
2. Od 1. ožujka 2007. Europska zajednica osigurat će carinske kvote za uvoz proizvoda u Zajednicu koji su podrijetlom iz Islanda i koji su navedeni u Prilogu II.
3. Od 1. ožujka 2007. Republika Island osigurat će carinske kvote za uvoz proizvoda u Island koji su podrijetlom iz Zajednice i koji su navedeni u Prilogu III.
4. Od 1. ožujka 2007. Republika Island odobrit će Europskoj zajednici povlaštene carine navedene u Prilogu IV.

Navedene dvostrane koncesije zamjenjuju i konsolidiraju sve postojeće dvostrane koncesije za poljoprivredne proizvode koje su trenutačno na snazi prilikom primjene članka 19. Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru ⁽⁴⁾.

5. Republika Island suglasna je ukinuti svoja jednostrana i privremena smanjenja *erga omnes* u vezi s primijenjenim carinama za poljoprivredne proizvode koja su bila uvedena 2002. i do sada produljivana na godišnjoj osnovi.
6. Odredbe Protokola 3. Sporazuma između Europske ekonomske zajednice i Republike Islanda ⁽⁵⁾ o definiciji koncepta „proizvoda s podrijetlom” i načinima suradnje primjenjuju se *mutatis mutandis* na proizvode navedene u prilogima I., II., III. i IV.
7. Stranke će poduzeti sve korake kako bi osigurale da druge restriktivne uvozne mjere ne ugrožavaju pogodnosti koje su odobrile jedna drugoj.
8. Stranke su suglasne poduzeti neophodne korake kako bi osigurale upravljanje carinskim kvotama tako da se uvoz odvija redovito i da se količine dogovorene za uvoz mogu stvarno uvesti.

⁽⁴⁾ Odluka Vijeća 81/359/EEZ od 28. travnja 1981. (SL L 137, 23.5.1981., str. 1.).

Odluka Vijeća 93/239/EEZ od 15. ožujka 1993. (SL L 109, 1.5.1993., str. 1.).

Odluka Vijeća 93/736/EZ od 13. prosinca 1993. (SL L 346, 31.12.1993., str. 16.).

Odluka Vijeća 95/582/EZ od 20. prosinca 1995. (SL L 327, 30.12.1995., str. 17.).

⁽⁵⁾ Odluka br. 2/2005 Zajedničkoga odbora EZ-Island od 22. prosinca 2005. (SL L 131, 18.5.2006., str. 1.).

9. Stranke su suglasne da će nastojati promicati trgovinu ekološki prihvatljivim proizvodima i proizvodima s oznakom zemljopisnog podrijetla. Stranke su suglasne sudjelovati u daljnjoj dvostranoj raspravi s ciljem boljeg razumijevanja odgovarajućih zakonodavnih postupaka i postupaka registracije kako bi utvrdile načine za poboljšanje zaštite oznaka zemljopisnog podrijetla na područjima obje stranke.
10. Stranke su suglasne u redovitim razmacima razmjenjivati podatke o proizvodima kojima se trguje, upravljanju carinskim kvotama, navedenim cijenama i sve korisne podatke o odgovarajućim domaćim tržištima i provedbi rezultata predmetnih pregovora.
11. Savjetovanje će se provesti na zahtjev bilo koje stranke u vezi s bilo kojim pitanjem koje se odnosi na provedbu rezultata predmetnih pregovora. U slučaju poteškoća u provedbi rezultata predmetnih pregovora, navedeno će se savjetovanje održati što je prije moguće s ciljem donošenja odgovarajućih korektivnih mjera.
12. Prvo savjetovanje u vezi s rezultatima predmetnih pregovora održat će se prije uvođenja navedene organizacije provedbe s ciljem olakšavanja nesmetane provedbe predmetnih pregovora.
13. Rezultati predmetnih pregovora provodit će se od 1. ožujka 2007. ⁽⁶⁾ Prema potrebi, carinske će se kvote otvoriti razmjerno.
14. Stranke su suglasne nastaviti dvostrane pregovore u okviru članka 19. Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru za dvije godine, pri čemu će posebno uzeti u obzir ishod procesa pregovora o poljoprivredi u okviru Svjetske trgovinske organizacije (WTO).

Čast mi je potvrditi da je Europska zajednica suglasna sa sadržajem ovog pisma.

Bio bih Vam zahvalan kad bi Vlada Republike Islanda potvrdila da je suglasna s gore navedenim.”.

Čast mi je potvrditi da je Vlada Republike Islanda suglasna sa sadržajem Vašeg pisma.

Primite, gospodine, izraze mog najdubljeg poštovanja.

⁽⁶⁾ Carinske će se kvote za EZ otvoriti 1. srpnja na temelju devetomjesečnih količina za 2007.

Done at Brussels, on the twenty-second day of February in the Year two thousand and seven.
 Съставено в Брюксел на двадесет и втори февруари две хиляди и седма година
 Hecho en Bruselas, el veintidós de febrero del dos mil siete.
 V Bruselu dne dvacátého druhého února dva tisíce sedm.
 Udfærdiget i Bruxelles den toogtyvende februar to tusind og syv.
 Geschehen zu Brüssel am zweiundzwanzigsten Februar zweitausendsieben.
 Kahe tuhande kuuenda aasta veebruarikuu kaheteistkümmendal päeval Brüsselis.
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι δύο Φεβρουαρίου δύο χιλιάδες επτά.
 Fait à Bruxelles, le vingt-deux février deux mille sept.
 Fatto a Bruxelles, addì ventidue febbraio duemilasette.
 Briselē, divtūkstoš septītā gada divdesmit otrajā februārī.
 Priimta du tūkstančiai septintų metų vasario dvidešimt antrą dieną Briuselyje.
 Kelt Brüsszelben, a kettőezer hetedik év február huszonkettedik napján.
 Magħmul fi Brussel, fit-tnejn u għoxrin jum ta' Frart tas-sena elfejn u sebgħa
 Gedaan te Brussel, de tweeëntwintigste februari tweeduizend zeven.
 Sporządzono w Brukseli, dnia dwudziestego drugiego lutego roku dwa tysiące siódmego.
 Feito em Bruxelas, em vinte e dois de Fevereiro de dois mil e sete.
 Íntocmit la Bruxelles, douăzeci și doi februarie două mii șapte.
 V Bruseli dňa dvadsiateho druhého februára dvetisícšedem.
 V Bruslju, dvaindvajsetega februarja leta dva tisoč sedem.
 Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenätoisena päivänä helmikuuta vuonna kaksituhattasetsemän.
 Som skedde i Bryssel den tjuogoandra februari tjugohundrasju.

For the Government of the Republic of Iceland
 За правителството на Република Исландия
 Por el Gobierno de la República de Islandia
 Za vládu Islandské republiky
 For regeringen for Republikken Island
 Für die Regierung der Republik Island
 Islandi Vabariigi Valitsuse nimel
 Για την Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ισλανδίας
 Pour le gouvernement de la République d'Islande
 Per il governo della Repubblica d'Islanda
 Islandes Republikas valdības vārdā
 Islandijos Respublikos Vyriausybės vardu
 az Izlandi Köztársaság Kormánya részéről
 Għall-Gvern tar-Repubblika ta' l-Islanda
 Voor de Regering van de Republiek IJsland
 W imieniu Rządu Republiki Islandii
 Pelo Governo da República da Islândia
 Pentru Guvernul Republicii Islanda
 Za vládu Islandskej republiky
 Za Vlado Republike Islandije
 Islannin rasavallan hallituksen puolesta
 På Republiken Islands regerings vägnar

